

Indice

Presentazione di <i>Otello Lottini</i>	9
---	---

Anglistica

Pier Paolo Pasolini in India: un viaggiatore “sentimentale”, di <i>Alessandra Contenti</i>	15
Shakespeare e il Mediterraneo, di <i>Masolino D’Amico</i>	27
Romanzo, adattamento filmico, remake: il caso di <i>Pride and Prejudice</i> , di <i>Maddalena Pennacchia</i>	33
La nascita di Tristram e il viaggio dell’Homunculus, di <i>Franca Ruggieri</i>	45
Ferite come fiumi. Violenza e linguaggio poetico nella narrativa di Yvonne Vera, di <i>Paola Splendore</i>	55
L’opera d’arte dell’avvenire: Wagner, Joyce e l’idea di “drama”, di <i>Sonia Buttinelli</i>	67
“Questions of authorship” o delle assenze autoriali, di <i>Fabio Luppi</i>	81
Le voci del violino: Ghislanzoni, Kafka, Svevo, Drudi Demby, di <i>Maria Domenica Mangialavori</i>	97
Storia degli <i>effetti</i> , storia degli <i>affetti</i> . <i>Mnemosyne</i> e il racconto della memoria, di <i>Manuela Pallotto</i>	107
<i>Troilus and Cressida</i> e <i>Between the Acts</i> : guerra, impero, identità nazionale, di <i>Iolanda Plescia</i>	125
La figura mitica di Tiresia nella <i>Waste Land</i> di T. S. Eliot: sterilità ed eros degradato, di <i>Marianna Pugliese</i>	135
La funzione del pre-testo in una “grammatica” culturale della traduzione, di <i>Enrico Terrinoni</i>	147

Francesistica

Due volti di Roma nella Francia del Settecento, di <i>Letizia Norci Cagiano</i>	161
Osservazioni in margine a <i>La poésie est interminable</i> di Denis Roche (Per una definizione miope della poesia), di <i>Luigi Magno</i>	177
<i>From Watt to Watt</i> : Samuel Beckett auto-traduttore, di <i>Francesca Milaneschi</i>	187

Germanistica

- Per una rilettura della leggenda di Hauke Haien, di *Gabriella d'Onghia* 211
 «Du hast die Nacht mir zum Leben verkündet». *Hymnen an die Nacht*:
 un'ipotesi di lettura, di *Ute Weidenhiller* 223
 Goethe e il "re del mondo". Per una lettura esoterica del *Märchen*, di
Gianluca Paolucci 233

Ispanistica

- Il punto sull'*Espill* di Jaume Roig, di *Annamaria Annicchiarico* 257
 La funzione delle Epigrafi in *Últimas tardes con Teresa* di Juan Marsé, di
Fausta Antonucci 277
 Le culture degli umanisti e le culture delle età dell'oro, di *Giuseppe Grilli* 295
 La realtà della finzione. Unamuno e Pirandello all'orizzonte di Cervantes,
 di *Otello Lottini* 307
 Lo spagnolo in movimento: la traduzione come paradigma di intercultura-
 lità, di *Pina Rosa Piras* 327
 Rileggendo due sonetti canonici del *Siglo de Oro*: «En tanto que de rosa y
 d'Azucena» di Garcilaso e «Mientras por competir con tu cabello» di
 Góngora, di *Simone Trecca* 339

Lusitanistica

- Nei versi degli altri, di *Giorgio de Marchis* 359
 Varietà (im)popolari del portoghese brasiliano e dialogo cartoonistico, di
Gian Luigi De Rosa 367
 Il problema dell'identità nel modernismo brasiliano, di *Giulia Lanciani* 383
 Il futurismo di Filippo Tommaso Marinetti: dall'Italia l'avanguardia senza
 periferie, di *Sandra Bagno* 387

Slavistica

- Terme? ... sauna? ...no: *russkaja banja* (il folclore), di *Maria Carella* 393

Contributi esterni

- Brilliant Women*. A proposito di Mary Wollstonecraft, di *Gioiella Bruni Roccia* 417
- La memoria spezzata dell'Est Europa. Tre casi cinematografici: Jakubisko, Končalovskij, Bacsó, di *Eusebio Ciccotti* 423
- Tradurre l'Altro: uno studio diacronico, di *Peter Douglas* 441
- La Celestina*: un metatesto sapienziale. Analisi (parziale) della traduzione in italiano delle paremie di Sempronio, di *Luisa A. Messina Fajardo* 461

Attività scientifica del Dipartimento 475***Recensioni*** 503